

**Anlage****Verzeichnis der harmonisierten Europäischen Normen für Sportboote**

(Stand: 12. Dezember 2006)

**Vorbemerkung**

Die Europäischen Normen werden in Technischen Komitees der Europäischen Normenorganisationen CEN, CENELEC oder ETSI erarbeitet und angenommen und durch Mitteilung der Europäischen Kommission im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften harmonisiert. Die entsprechenden Referenzen dieser Mitteilungen werden bei den einzelnen Normen angeführt. Des Weiteren werden bei den einzelnen Normen die zuständigen Technischen Komitees (TC) beim CEN bzw. CENELEC und bei der ISO und die zuständigen Komitees (ON-K) beim Österreichischen Normungsinstitut (ON) bzw. die zuständigen Fachnormenausschüsse (FNA) beim Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE) angeführt, wo nähere Auskünfte zu den Normen eingeholt werden können.

Die Normen ÖNORM EN, ÖVE/ÖNORM EN und ÖVE EN sind beim Österreichischen Normungsinstitut (ON), A-1021 Wien, Heinestraße 38, Postfach 130, Telefon: (01) 213 00-805, Telefax: (01) 213 00-818, e-mail: sales@on-norm.at, Internet: www.onorm.at, zu beziehen.

Die Normen ÖVE EN sind auch beim Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE), A-1010 Wien, Eschenbachgasse 9, Telefon: (01) 587 63 73, Telefax: (01) 586 74 08, e-mail: ove@ove.at, Internet: www.ove.at, zu beziehen.

Die aktuelle Liste der harmonisierten Europäischen Normen kann in englischer Sprache unter folgender Internet-Adresse der Europäischen Kommission eingesehen und abgerufen werden:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/recraft.html>

**EN ISO 6185-1:2001-11 (= ÖNORM EN ISO 6185-1:2002-06-01)**

Aufblasbare Boote – Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)  
 Inflatable boats – Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)  
 Bateaux pneumatiques – Partie 1: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale de 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)  
 (CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-11-10, harmonisiert 2002/C91/03 – 2002-04-17)

**EN ISO 6185-2:2001-11 (= ÖNORM EN ISO 6185-2:2002-06-01)**

Aufblasbare Boote – Teil 2: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW bis 15 kW (ISO 6185-2:2001)  
 Inflatable boats – Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive (ISO 6185-2:2001)  
 Bateaux pneumatiques – Partie 2: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale comprise entre 4,5 kW et 15 kW (ISO 6185-2:2001)  
 (CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-11-10, harmonisiert 2002/C91/03 – 2002-04-17)

**EN ISO 6185-3:2001-11 (= ÖNORM EN ISO 6185-3:2002-06-01)**

Aufblasbare Boote – Teil 3: Boote mit einer Motorhöchstleistung von mindestens 15 kW (ISO 6185-3:2001)  
 Inflatable boats – Part 3: Boats with a maximum motor power rating of 15 kW and greater (ISO 6185-3:2001)  
 Bateaux pneumatiques – Partie 3: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance supérieure ou égale à 15 kW (ISO 6185-3:2001)  
 (CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-11-10, harmonisiert 2002/C91/03 – 2002-04-17)

**EN ISO 7840:2004-02 (= ÖNORM EN ISO 7840:2004-05-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 7840:2004)  
 Small craft – Fire-resistant fuel hoses (ISO 7840:2004)  
 Petits navires – Tuyaux `carburant souples résistant au feu (ISO 7840:2004)  
 (CEN BT WG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2004-01-16, harmonisiert 2005/C5/03 – 2005-01-08, Ersatz für EN ISO 7840:1995-04 und EN ISO 7840/A1:2000-09)

**EN ISO 7840:1995-04 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 7840:1995-07-01 + A1:2001-01-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 7840:1994)  
 Small craft – Fire resistant fuel hoses (ISO 7840:1994)  
 Navires de plaisance – Tuyaux souples résistants au feu, pour carburant (ISO 7840:1994)

(CEN CS bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1994-11-16 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1998/C59/03 – 1998-02-25 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11, Harmonisierung aufgehoben 2004-08-31)

**EN ISO 7840:1995-04 (= ÖNORM EN ISO 7840:1995-07-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 7840:1994)

Small craft – Fire resistant fuel hoses (ISO 7840:1994)

Navires de plaisance – Tuyaux souples résistants au feu, pour carburant (ISO 7840:1994)

(CEN CS/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1994-11-16, harmonisiert 1998/C59/03 – 1998-02-25, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN ISO 8099:2000-12 (= ÖNORM EN ISO 8099:2000-06-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Toiletten-Abfall-Sammel-Anlage (ISO 8099:2000)

Small craft – Toilet waste retention systems (ISO 8099:2000)

Petites navires de plaisance – Systèmes de rétention des déchets des installations sanitaires (toilettes) (ISO 8099:2000)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2000-12-10, harmonisiert 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN ISO 8469:2006-07 (= ÖNORM EN ISO 8469:2006-11-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Nicht feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 8469:2006)

Small craft – Non-fire-resistant fuel hoses (ISO 8469:2006)

Petits navires – Tuyaux souples non résistants au feu, pour carburant (ISO 8469:2006)

(CEN TC SS T01/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2006-06-26, harmonisiert 2006/C301/05 – 2006-12-12)

**EN ISO 8469:1995-04 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 8469:1995-07-01 + A1:2000-06-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Nichtfeuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 8469:1994)

Small craft – Non-fire-resistant fuel hoses (ISO 8469:1994)

Navires de plaisance – Tuyaux souples non résistants au feu, pour carburant (ISO 8469:1994)

(CEN CS bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1994-11-16 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1998/C59/03 – 1998-02-25 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11, Harmonisierung aufgehoben 2007-01-31)

**EN ISO 8469:1995-04 (= ÖNORM EN ISO 8469:1995-07-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Nichtfeuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 8469:1994)

Small craft – Non-fire-resistant fuel hoses (ISO 8469:1994)

Navires de plaisance – Tuyaux souples non résistants au feu, pour carburant (ISO 8469:1994)

(CEN CS/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1994-11-16, harmonisiert 1998/C59/03 – 1998-02-25, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN ISO 8665:2006-06 (= ÖNORM EN ISO 8665:2006-09-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffsantriebs-Hubkolben-Verbrennungsmotoren – Leistungsmessungen und Leistungsangaben (ISO 8665:2006)

Small craft – Marine propulsion reciprocating internal combustion engines – Power measurements and declarations (ISO 8665:2006)

Petits navires – Moteurs marins de propulsion alternatifs à combustion interne – Mesurage et déclaration de la puissance (ISO 8665:2006)

(CEN TC SS T01/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2006-05-24, harmonisiert 2006/C223/02 – 2006-09-16)

**EN ISO 8665:1995-10 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 8665:1995-12-01 + A1:2000-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffsantriebsmotoren und -systeme – Leistungsmessung und Leistungsangabe (ISO 8665:1994)

Small craft – Marine propulsion engines and systems – Power measurements and declarations (ISO 8665:1994)

Navires de plaisance – Moteurs et systèmes de propulsion marins – Mesurage et déclaration de la puissance (ISO 8665:1994)

(CEN TB bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1995-09-01 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1997/C384/03 – 1997-12-18 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11, Harmonisierung aufgehoben 2006-12-31)

**EN ISO 8665:1995-10 (= ÖNORM EN ISO 8665:1995-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffsantriebsmotoren und -systeme – Leistungsmessung und Leistungsangabe (ISO 8665:1994)

Small craft – Marine propulsion engines and systems – Power measurements and declarations (ISO 8665:1994)

Navires de plaisance – Moteurs et systèmes de propulsion marins – Mesurage et déclaration de la puissance (ISO 8665:1994)

(CEN TB/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1995-09-01, harmonisiert 1997/C384/03 – 1997-12-18, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN ISO 8666:2002-11 (= ÖNORM EN ISO 8666:2003-04-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Hauptdaten (ISO 8666:2002)

Small craft – Principal data (ISO 8666:2002)

Petits navires – Données principales (ISO 8666:2002)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-11-23, harmonisiert 2003/C118/09 – 2003-05-20)

**EN ISO 8847:2004-05 (= ÖNORM EN ISO 8847:2004-09-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Steuerungssystem – Kabel- und Seilzugsteuerung (ISO 8847:2004)

Small craft – Steering gear – Cable and pulley systems (ISO 8847:2004)

Petits navires – Appareils à gouverner – Systèmes à drosses réas (ISO 8847:2004)

(CEN BT WG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2004-04-08, harmonisiert 2005/C5/03 – 2005-01-08, Nachfolgenorm für EN 28847:1990-03)

**EN ISO 8849:2003-10 (= ÖNORM EN ISO 8849:2004-02-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrisch angetriebene Gleichstrom-Bilgepumpen (ISO 8849:2003)

Small craft – Electrically operated direct-current bilge-pumps (ISO 8849:2003)

Petits navires – Pompes de cale à moteur électrique en courant continu (ISO 8849:2003)

(CEN BT WG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2003-09-01, harmonisiert 2005/C5/03 – 2005-01-08, Nachfolgenorm für EN 28849:1993-08 und EN 28849/A1:2000-09)

**EN ISO 9093-1:1997-12 (= ÖNORM EN ISO 9093-1:1998-03-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Seeventile und Außenhautdurchführungen – Teil 1: Metallische Teile (ISO 9093-1:1994)

Small craft – Seacocks and through-hull fittings – Part 1: Metallic (ISO 9093-1:1994)

Navires de plaisance – Vannes de coque et passe-coques – Partie 1: Construction métallique (ISO 9093-1:1994)

(CEN CS/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1997-11-10, harmonisiert 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN ISO 9093-2:2002-10 (= ÖNORM EN ISO 9093-2:2003-03-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Seeventile und Außenhautdurchführungen – Teil 2: Nicht metallische Teile (ISO 9093-2:2002)

Small craft – Seacocks and through-hull fittings – Part 2: Non-metallic (ISO 9093-2:2002)

Petits navires – Vannes de coque et passe-coques – Partie 2: Construction non métallique (ISO 9093-2:2002)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-09-23, harmonisiert 2003/C80/11 – 2003-04-03)

**EN ISO 9094-1:2003-02 (= ÖNORM EN ISO 9094-1:2003-11-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Brandschutz – Teil 1: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge bis 15 m (ISO 9094-1:2003)

Small craft – Fire protection – Part 1: Craft with a hull length up to and including 15 m (ISO 9094-1:2003)

Petits navires – Protection contre l'incendie – Partie 1: Bateaux d'une longueur de coque inférieur et égale à 15 m (ISO 9094-1:2003)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-12-12, harmonisiert 2003/C163/02 – 2003-07-12)

**EN ISO 9094-2:2002-11 (= ÖNORM EN ISO 9094-2:2003-05-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Brandschutz – Teil 2: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge über 15 m (ISO 9094-2:2002)

Small craft – Fire protection – Part 2: Craft with a hull length of over 15 m (ISO 9094-2:2002)

Petits navires – Protection contre l'incendie – Partie 2: Bateaux d'une longueur de coque supérieure à 15 m (ISO 9094-2:2002)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-11-12, harmonisiert 2003/C118/09 – 2003-05-20)

**EN ISO 9097:1994-11 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 9097:1995-02-01 + A1:2000-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Ventilatoren (ISO 9097:1991)

Small craft – Electric fans (ISO 9097:1991)

Navires de plaisance – Ventilateurs électriques (ISO 9097:1991)

(CEN CS bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1994-11-10 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1998/C59/03 – 1998-02-25 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN ISO 9097:1994-11 (= ÖNORM EN ISO 9097:1995-02-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Ventilatoren (ISO 9097:1991)

Small craft – Electric fans (ISO 9097:1991)

Navires de plaisance – Ventilateurs électriques (ISO 9097:1991)

(CEN CS/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1994-11-10, harmonisiert 1998/C59/03 – 1998-02-25, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN ISO 10087:2006-03 (= ÖNORM EN ISO 10087:2006-07-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffskörper-Kennzeichnung – Codierungssystem (ISO 10087:2006)

Small craft – Craft identification – Coding system (ISO 10087:2006)

Petits navires – Identification du bateau – Système de codage (ISO 10087:2006)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2006-03-14, harmonisiert 2006/C113/03 – 2006-05-13)

**EN ISO 10087:1996-01 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 10087:1996-03-01 + A1:2001-02-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffskörper-Kennzeichnung – Codierungssystem (ISO 10087:1990 + ISO 10087:1995)

Small craft – Hull identification – Coding system (ISO 10087:1990 + ISO 10087:1995)

Navires de plaisance – Identification des coques – Système de codage (ISO 10087:1990 + ISO 10087:1995)

(CEN TB bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1995-12-06 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1997/C384/03 – 1997-12-18 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11, Harmonisierung aufgehoben 2006-09-30)

**EN ISO 10087:1996-01 (= ÖNORM EN ISO 10087:1996-03-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffskörper-Kennzeichnung – Codierungssystem (ISO 10087:1990)

Small craft – Hull identification – Coding system (ISO 10087:1990)

Navires de plaisance – Identification des coques – Système de codage (ISO 10087:1990)

(CEN TB/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1995-12-06, harmonisiert 1997/C384/03 – 1997-12-18, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN ISO 10088:2001-05 (= ÖNORM EN ISO 10088:2001-07-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Fest eingebaute Kraftstoffsysteme und -tanks (ISO 10088:2001)

Small craft – Permanently installed fuel systems and fixed fuel tanks (ISO 10088:2001)

Petits navires – Installations à combustible installées à demeure et réservoirs fixes correspondants (ISO 10088:2001)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-05-01, harmonisiert 2002/C91/03 – 2002-04-17)

**EN ISO 10133:2000-12 (= ÖNORM EN ISO 10133:2002-03-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Systeme – Kleinspannungs-Gleichstrom-(DC)Anlagen (ISO 10133:2000)

Small craft – Electrical systems – Extra-low voltage d. c. installations (ISO 10133:2000)

Petits navires – Systèmes électriques – Installations à très basse tension à courant continu (ISO 10133:2000)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2000-12-01, harmonisiert 2002/C59/06 – 2002-03-06)

**EN ISO 10239:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 10239:2001-02-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Flüssiggasanlagen (LPG) (ISO 10239:2000)

Small craft – Liquefied petroleum gas (LPG) systems (ISO 10239:2000)

Navires de plaisance – Installations alimentées en gaz de pétrole liquéfiés (GPL) (ISO 10239:2000)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2000-09-01, harmonisiert 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN ISO 10240:2004-10 (= ÖNORM EN ISO 10240:2005-02-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Handbuch für Schiffsführer (ISO 10240:2004)

Small craft – Owner's manual (ISO 10240:2004)

Navires de plaisance – Manuel du propriétaire (ISO 10240:2004)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2004-07-07, harmonisiert 2005/C107/04 – 2005-05-03)

**EN ISO 10240:1996-03 (= ÖNORM EN ISO 10240:1996-05-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Handbuch für Schiffsführer (ISO 10240:1995)

Small craft – Owner's manual (ISO 10240:1995)

Navires de plaisance – Manuel du propriétaire (ISO 10240:1995)

(CEN CS/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1996-01-25, harmonisiert 1997/C384/03 – 1997-12-18, Harmonisierung aufgehoben 2005-04-30)

**EN ISO 10592:1995-04 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 10592:1995-07-01 + A1:2000-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Hydraulische Steueranlagen (ISO 10592:1994)

Small craft – Hydraulic steering systems (ISO 10592:1994)

Navires de plaisance – Systèmes à gouverner hydrauliques (ISO 10592:1994)

(CEN CS bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1994-11-29 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1998/C59/03 – 1998-02-25 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN ISO 10592:1995-04 (= ÖNORM EN ISO 10592:1995-07-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Hydraulische Steueranlagen (ISO 10592:1994)

Small craft – Hydraulic steering systems (ISO 10592:1994)

Navires de plaisance – Systèmes à gouverner hydrauliques (ISO 10592:1994)

(CEN CS/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1994-11-29, harmonisiert 1998/C59/03 – 1998-02-25, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN ISO 11105:1997-05 (= ÖNORM EN ISO 11105:1997-08-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Belüftung von Räumen mit Ottomotoren und/oder Benzintanks (ISO 11105:1997)

Small craft – Ventilation of petrol engine and/or petrol tank compartments (ISO 11105:1997)

Navires de plaisance – Ventilation des compartiments moteur à essence et/ou réservoir à essence (ISO 11105:1997)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1997-03-20, harmonisiert 1997/C384/03 – 1997-12-18)

**EN ISO 11192:2005-11 (= ÖNORM EN ISO 11192:2006-03-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Graphische Symbole (ISO 11192:2005)

Small craft – Graphical symbols (ISO 11192:2005)

Petits navires – Symboles graphiques (ISO 11192:2005)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2005-10-26, harmonisiert 2006/C61/03 – 2006-03-14)

**EN ISO 11547:1995-10 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 11547:1995-12-01 + A1:2000-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Schutz vor Start unter Last (ISO 11547:1994)

Small craft – Start-in-gear protection (ISO 11547:1994)

Navires de plaisance – Dispositif de protection contre le démarrage avec vitesse en prise (ISO 11547:1994)

(CEN BT bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1995-09-01 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1997/C384/03 – 1997-12-18 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN ISO 11547:1995-10 (= ÖNORM EN ISO 11547:1995-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Schutz vor Start unter Last (ISO 11547:1994)

Small craft – Start-in-gear protection (ISO 11547:1994)

Navires de plaisance – Dispositif de protection contre le démarrage avec vitesse en prise (ISO 11547:1994)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1995-09-01, harmonisiert 1997/C384/03 – 1997-12-18, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN ISO 11591:2000-12 (= ÖNORM EN ISO 11591:2001-07-01)**

Motorgetriebene kleine Wasserfahrzeuge – Sichtfeld vom Steuerstand (ISO 11591:2000)

Small craft, engine driven – Field of vision from helm position (ISO 11591:2000)

Petits navires à moteur – Champ de visibilité au niveau du poste de pilotage (ISO 11591:2000)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2000-12-15, harmonisiert 2002/C59/06 – 2002-03-06)

**EN ISO 11592:2001-06 (= ÖNORM EN ISO 11592:2002-04-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge bis 8 m Rumpflänge – Bestimmung der maximalen Vortriebsleistung (ISO 11592:2001)

Small craft less than 8 m length of hull – Determination of maximum propulsion power rating (ISO 11592:2001)

Petits navires d'une longueur de coque de moins de 8 m – Détermination de puissance nominale maximale de propulsion (ISO 11592:2001)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-05-11, harmonisiert 2002/C59/06 – 2002-03-06)

**EN ISO 11812:2001-12 (= ÖNORM EN ISO 11812:2002-10-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Wasserdichte und schnell-lenzende Plichten (ISO 11812:2001)

Small craft – Watertight cockpits and quick-draining cockpits (ISO 11812:2001)

Petits navires – Cockpits étanches et cockpits rapidement autovideurs (ISO 11812:2001)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-11-12, harmonisiert 2002/C91/03 – 2002-04-17)

**EN ISO 12215-1:2000-09 (= ÖNORM EN ISO 12215-1:2000-06-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 1: Werkstoffe: Härtbare Harze, Verstärkungsfasern aus Textilglas, Referenzlaminat (ISO 12215-1:2000)

Small craft – Hull construction and scantlings – Part 1: Materials: Thermosetting resins, glass-fibre reinforcement, reference laminate (ISO 12215-1:2000)

Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 1: Matériaux: Résins thermodurcissables, renforcement de fibres de verre, stratifié de référence (ISO 12215-1:2000)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2000-06-30, harmonisiert 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN ISO 12215-2:2002-05 (= ÖNORM EN ISO 12215-2:2002-09-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 2: Werkstoffe: Kernwerkstoffe für Verbundbauweise, eingebettete Werkstoffe (ISO 12215-2:2002)

Small craft – Hull construction and scantlings – Part 2: Materials: Core materials for sandwich construction, embedded materials (ISO 12215-2:2002)

Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 2: Matériaux: Matériaux d'âme pour les constructions de type sandwich, matériaux enrobés (ISO 12215-2:2002)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-05-01, harmonisiert 2002/C235/03 – 2002-10-01)

**EN ISO 12215-3:2002-05 (= ÖNORM EN ISO 12215-3:2002-09-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 3: Werkstoffe: Stahl, Aluminiumlegierungen, Holz, andere Werkstoffe (ISO 12215-3:2002)

Small craft – Hull construction and scantlings – Part 3: Materials: Steel, aluminium alloys, wood, other materials (ISO 12215-3:2002)

Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 3: Matériaux: Acier, alliages d'aluminium, bois, autres matériaux (ISO 12215-3:2002)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-05-01, harmonisiert 2002/C235/03 – 2002-10-01)

**EN ISO 12215-4:2002-05 (= ÖNORM EN ISO 12215-4:2002-10-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 4: Werkstatt und Fertigung (ISO 12215-4:2002)

Small craft – Hull construction and scantlings – Part 4: Workshop and manufacturing (ISO 12215-4:2002)

Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 4: Ateliers de construction et fabrication (ISO 12215-4:2002)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-05-01, harmonisiert 2002/C235/03 – 2002-10-01)

**EN ISO 12216:2002-06 (= ÖNORM EN ISO 12216:2002-10-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Fenster, Bullaugen, Luken, Seeschlagblenden und Türen – Anforderungen an die Festigkeit und Wasserdichtheit (ISO 12216:2002)

Small craft – Windows, portlights, hatches, deadlights and doors – Strength and watertightness requirements (ISO 12216:2002)

Petits navires – Fenêtres, hublots, panneaux, tapes et portes – Exigences de résistance et d'étanchéité (ISO 12216:2002)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-05-26, harmonisiert 2002/C318/05 – 2002-12-19)

**EN ISO 12217-1:2002-05 (= ÖNORM EN ISO 12217-1:2002-10-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Festlegung und Kategorisierung von Stabilität und Auftrieb – Teil 1: Nicht-Segelboote ab 6 m Rumpflänge (ISO 12217-1:2002)

Small craft – Stability and buoyancy assessment and categorization – Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m (ISO 12217-1:2002)

Petits navires – Evaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 1: Bateaux à propulsion non vélique d’une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m (ISO 12217-1:2002)  
(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-03-11, harmonisiert 2002/C235/03 – 2002-10-01)

**EN ISO 12217-2:2002-05 (= ÖNORM EN ISO 12217-2:2002-10-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Festlegung und Kategorisierung von Stabilität und Auftrieb – Teil 2: Segelboote ab 6 m Rumpflänge (ISO 12217-2:2002)

Small craft – Stability and buoyancy assessment and categorization – Part 2: Sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m (ISO 12217-2:2002)

Petits navires – Evaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 2: Bateaux à voiles d’une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m (ISO 12217-2:2002)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-03-11, harmonisiert 2002/C235/03 – 2002-10-01)

**EN ISO 12217-3:2002-05 (= ÖNORM EN ISO 12217-3:2002-08-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Festlegung und Kategorisierung von Stabilität und Auftrieb – Teil 3: Boote unter 6 m Rumpflänge (ISO 12217-3:2002)

Small craft – Stability and buoyancy assessment and categorization – Part 3: Boats of hull length less than 6 m (ISO 12217-3:2002)

Petits navires – Evaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 3: Bateaux d’une longueur de coque inférieure à 6 m (ISO 12217-3:2002)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-05-01, harmonisiert 2002/C235/03 – 2002-10-01)

**EN ISO 13297:2000-12 (= ÖNORM EN ISO 13297:2001-03-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Systeme – Wechselstrom(AC)-Anlagen (ISO 13297:2000)

Small craft – Electrical systems – Alternating current installations (ISO 13297:2000)

Petits navires – Systèmes électriques – Installations de distribution de courant alternatif (ISO 13297:2000)  
(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2000-12-01, harmonisiert 2002/C59/06 – 2002-03-06)

**EN ISO 13590:2003-12 + AC:2004 (= ÖNORM EN ISO 13590:2005-02-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Wasserskooter – Anforderungen an Konstruktion und Einbau von Systemen (ISO 13590:2003)

Small craft – Personal watercraft – Construction and system installation requirements (ISO 13590:2003)

Petits navires – Motos aquatiques – Exigences de construction et d’installation des systèmes (ISO 13590:2003)

(CEN BT WG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2003-12-08 bzw. 2004, harmonisiert 2005/C5/03 – 2005-01-08 bzw. 2005/C107 – 2005-05-03)

**EN ISO 13590:2003-12 (= ÖNORM EN ISO 13590:2004-05-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Wasserskooter – Anforderungen an Konstruktion und Einbau von Systemen (ISO 13590:2003)

Small craft – Personal watercraft – Construction and system installation requirements (ISO 13590:2003)

Petits navires – Motos aquatiques – Exigences de construction et d’installation des systèmes (ISO 13590:2003)

(CEN BT WG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2003-12-08, harmonisiert 2005/C5/03 – 2005-01-08, Harmonisierung aufgehoben 2005-05-03)

**EN ISO 13929:2001-01 (= ÖNORM EN ISO 13929:2001-06-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Ruderanlagen – Mechanisch verbundene Systeme (ISO 13929:2001)

Small craft – Steering gear – Geared link systems (ISO 13929:2001)

Petits navires – Appareils à gouverner – Transmissions à engrenages (ISO 13929:2001)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2000-11-24, harmonisiert 2002/C59/06 – 2002-03-06)

**EN ISO 14509:2000-11 + A1:2004-09 (= ÖNORM EN ISO 14509:2005-02-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Messung des von motorgetriebenen Sportbooten abgestrahlten Luftschalls (konsolidierte Fassung)

Small craft – Measurement of airborne sound emitted by powered recreational craft (consolidated version)

Petits navires – Mesurage du bruit aérien émis par les navires de plaisance motorisés (version consolidée)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2000-10-08 bzw. 2004-09-02, harmonisiert 2005/C107/04 – 2005-05-03)

**EN ISO 14895:2003-01 (= ÖNORM EN ISO 14895:2004-02-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Kombüseherde für flüssige Brennstoffe (ISO 14895:2000)

Small craft – Liquid-fuelled galley stoves (ISO 14895:2000)

Petits navires – Réchauds de cuisine alimentés par combustible liquide (ISO 14895:2000)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-01-03, harmonisiert 2003/C261/12 – 2003-10-30)

**EN ISO 14945:2004-04 (= ÖNORM EN ISO 14945:2004-08-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Hersteller-Schild (ISO 14945:2004)

Small craft – Builder's plate (ISO 14945:2004)

Petits navires – Plaque du constructeur (ISO 14945:2004)

(CEN BT WG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2004-03-01, harmonisiert 2005/C5/03 – 2005-01-08)

**EN ISO 14946:2001-09 + AC:2005-10 (= ÖNORM EN ISO 14946:2005-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Maximale Zuladung (ISO 14946:2001) (konsolidierte Fassung)

Small craft – Maximum load capacity (ISO 14946:2001) (consolidated Version)

Petits navires – Capacité de charge maximale (ISO 14946:2001) (version consolidée)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-09-15 bzw. 2005-10-05, harmonisiert 2002/C59/06 – 2002-03-06 bzw. 2006/C61/03 – 2006-03-14)

**EN ISO 14946:2001-09 (= ÖNORM EN ISO 14946:2001-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Maximale Zuladung (ISO 14946:2001)

Small craft – Maximum load capacity (ISO 14946:2001)

Petits navires – Capacité de charge maximale (ISO 14946:2001)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-09-15, harmonisiert 2002/C59/06 – 2002-03-06, Harmonisierung aufgehoben 2005-12-01)

**EN ISO 15083:2003-02 (= ÖNORM EN ISO 15083:2003-06-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Lenzeinrichtungen (ISO 15083:2003)

Small craft – Bilge-pumping systems (ISO 15083:2003)

Petits navires – Systèmes de pompage de cale (ISO 15083:2003)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-12-11, harmonisiert 2003/C261/12 – 2003-10-30)

**EN ISO 15084:2003-02 (= ÖNORM EN ISO 15084:2003-08-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Ankern, Festmachen und Schleppen – Festpunkte (ISO 15084:2003)

Small craft – Anchoring, mooring and towing – Strong points (ISO 15084:2003)

Petits navires – Mouillage, amarrage et remorquage – Points d'ancrage (ISO 15084:2003)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2003-01-09, harmonisiert 2003/C163/02 – 2003-07-12)

**EN ISO 15085:2003-04 (= ÖNORM EN ISO 15085:2003-10-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Verhütung von Mann-über-Bord-Unfällen und Bergung (ISO 15085:2003)

Small craft – Man-overboard prevention and recovery (ISO 15085:2003)

Petits navires – Prévention de chutes d'homme à la mer et remontée à bord (ISO 15085:2003)

(CEN BTWG69/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-12-06, harmonisiert 2003/C261/12 – 2003-10-30)

**EN ISO 15584:2001-03 (= ÖNORM EN ISO 15584:2001-07-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Einbau-Benzinmotoren – Fest am Motor montierte Bauteile für die Kraftstoff- und Stromversorgung (ISO 15584:2001)

Small craft – Inboard petrol engines – Engine-mounted fuel and electrical components (ISO 15584:2001)

Petits navires – Moteurs intérieurs à essence – Eléments des circuits d'alimentation et des systèmes électriques (ISO 15584:2001)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2001-03-15, harmonisiert 2002/C59/06 – 2002-03-06)

**EN ISO 15652:2005-03 (= ÖNORM EN ISO 15652:2005-06-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Steuerungssysteme für Minijetboote (ISO 15652:2003)

Small craft – Remote steering systems for inboard mini jet boats (ISO 15652:2003)



Petits navires – Appareils à gouverner commandés à distance pour petites embarcations à tuyère intérieure (ISO 15652:2003)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2005-02-10, harmonisiert 2005/C219/05 – 2005-09-07)

**EN ISO 16147:2002-10 (= ÖNORM EN ISO 16147:2003-03-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Eingebaute Dieselmotoren – Am Motor befestigte Kraftstoff- und Elektrikbauteile (ISO 16147:2002)

Small craft – Inboard diesel engines – Engine mounted fuel and electrical components (ISO 16147:2002)

Petits navires – Moteurs intérieurs diesels – Éléments des circuits d'alimentation et des systèmes électriques fixés sur le moteur (ISO 16147:2002)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 2002-10-09, harmonisiert 2003/C80/11 – 2003-04-03)

**EN 28846:1993-08 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN 28846:1993-11-01 + A1:2000-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Geräte – Zündschutz gegenüber entflammaren Gasen (ISO 8846:1990)

Small craft – Electrical devices – Protection against ignition of surrounding flammable gases (ISO 8846:1990)

Navires de plaisance – Equipements électriques – Protection contre l'inflammation des gaz inflammables environnants (ISO 8846:1990)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1993-08-19 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN 28846:1993-08 (= ÖNORM EN 28846:1993-11-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Geräte – Zündschutz gegenüber entflammaren Gasen (ISO 8846:1990)

Small craft – Electrical devices – Protection against ignition of surrounding flammable gases (ISO 8846:1990)

Navires de plaisance – Equipements électriques – Protection contre l'inflammation des gaz inflammables environnants (ISO 8846:1990)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1993-08-19, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN 28847:1989-12 (= ÖNORM EN 28847:1990-03-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Steuerungssystem – Seilzugsteuerungen (ISO 8847:1987)

Small craft – Steering gear – Wire rope and pulley systems (ISO 8847:1987)

Navires de plaisance – Appareils à gouverner – Systèmes à drosses réas (ISO 8847:1987)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1989-11-20, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30, Harmonisierung aufgehoben 2004-11-30, Nachfolgenorm ist EN ISO 8847:2004-05)

**EN 28848:1993-08 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN 28848:1993-11-01 + A1:2000-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen (ISO 8848:1990)

Small craft – Remote steering systems (ISO 8848:1990)

Navires de plaisance – Appareils à gouverner commandés à distance (ISO 8848:1990)

(CEN BT bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1993-08-19 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN 28848/(= ÖNORM EN 28848/)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen (ISO 8848:1990)

Small craft – Remote steering systems (ISO 8848:1990)

Navires de plaisance – Appareils à gouverner commandés à distance (ISO 8848:1990)

(CEN CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen , harmonisiert )

**EN 28848:1993-08 (= ÖNORM EN 28848:1993-11-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen (ISO 8848:1990)

Small craft – Remote steering systems (ISO 8848:1990)

Navires de plaisance – Appareils à gouverner commandés à distance (ISO 8848:1990)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1993-08-19, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN 28849:1993-08 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN 28849:1993-11-01 + A1:2000-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrisch angetriebene Bilgepumpen (ISO 8849:1990)

Small craft – Electrically operated bilge-pumps (ISO 8849:1990)

Navires de plaisance – Pompes de cale à moteur électrique (ISO 8849:1990)

(CEN BT bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1993-08-19 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11, Harmonisierung aufgehoben 2004-04-30, Nachfolgenorm ist EN ISO 8849:2003-10)

**EN 28849:1993-08 (= ÖNORM EN 28849:1993-11-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrisch angetriebene Bilgepumpen (ISO 8849:1990)

Small craft – Electrically operated bilge-pumps (ISO 8849:1990)

Navires de plaisance – Pompes de cale à moteur électrique (ISO 8849:1990)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1993-08-19, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN 29775:1993-08 + A1:2000-09 (= ÖNORM EN 29775:1993-11-01 + A1:2000-12-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen für Einzel-Außenbordmotoren mit einer Leistung von 15 kW bis 40 kW (ISO 9775:1990)

Small craft – Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power (ISO 9775:1990)

Navires de plaisance – Appareils à gouverner commandés à distance pour moteurs hors-bord uniques de puissance comprise entre 15 kW et 40 kW (ISO 9775:1990)

(CEN BT bzw. CMC/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1993-08-19 bzw. 2000-09-01, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30 bzw. 2001/C138/05 – 2001-05-11)

**EN 29775:1993-08 (= ÖNORM EN 29775:1993-11-01)**

Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen für Einzel-Außenbordmotoren mit einer Leistung von 15 kW bis 40 kW (ISO 9775:1990)

Small craft – Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power (ISO 9775:1990)

Navires de plaisance – Appareils à gouverner commandés à distance pour moteurs hors-bord uniques de puissance comprise entre 15 kW et 40 kW (ISO 9775:1990)

(CEN BT/ISO TC188/ON-K125, angenommen 1993-08-19, harmonisiert 1995/C255/03 – 1995-09-30, Harmonisierung aufgehoben 2001-05-11)

**EN 60092-507:2000-04 (= ÖVE/ÖNORM EN 60092-507:2002-01-01)**

Elektrische Anlagen auf Schiffen – Teil 507: Yachten (IEC 60092-507:2000)

Electrical installations in ships – Part 507: Pleasure craft (IEC 60092-507:2000)

Installations électriques à bord des navires – Partie 507: Navires de plaisance (IEC 60092-507:2000)

(CENELEC/IEC TC 18/ÖVE FNA E, angenommen 2000-04-01, harmonisiert 2003/C137/03 – 2003-06-12)